



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/51/224
11 April 1997

Пятьдесят первая сессия
Пункт 19 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам и
вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/51/588/Add.1)]

- 51/224. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

А

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуамы, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна, далее именуемых "территориями",

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии в отношении каждой из территорий, охватываемых настоящей резолюцией,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что даже через три с половиной десятилетия, прошедшие после принятия Декларации, еще остается ряд самоуправляющихся территорий,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23 (A/51/23), глава X.

признавая существенные достижения международного сообщества в деле ликвидации колониализма в соответствии с Декларацией и сознавая важность продолжения эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидировать колониализм к 2000 году,

принимая к сведению положительные конституционные изменения в ряде самоуправляющихся территорий, о которых был информирован Специальный комитет, и в то же время признавая необходимость учитывать пожелания народов территорий о самоопределении в соответствии с практикой, предусмотренной в Уставе,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

с удовлетворением отмечая образцовое содействие, которое продолжает оказывать Новая Зеландия как управляющая держава в работе Специального комитета, и приветствуя недавние события конституционного характера, происшедшие в Токелау,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что, в конечном счете, будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально способствовать благополучию населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействовать - в приоритетном порядке - обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

сознавая особую уязвимость малых территорий в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

выражая убежденность в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и чаяний,

выражая убежденность также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям соответствующих народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и в других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

принимая к сведению то, что Специальный комитет провел в Порт-Морсби 12-14 июня 1996 года тихоокеанский региональный семинар для рассмотрения положения в самоуправляющихся территориях, в частности политических изменений, способствующих продвижению к самоопределению к 2000 году,

памятуя о том, что для обеспечения более четкого понимания Специальным комитетом политического статуса народов территорий и эффективного выполнения им своего мандата Комитету важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

памятуют также, что в этой связи Специальный комитет рассматривает проведение региональных семинаров в карибском и тихоокеанском регионах, в Центральных учреждениях и в других местах, при активном участии представителей самоуправляющихся территорий, как одно из средств, способствующих осуществлению его мандата, одновременно признавая необходимость провести обзор роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций по выяснению политического статуса этих территорий,

памятуют далее о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в некоторые территории уже в течение длительного периода времени,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

1. утверждает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна¹ и принимает к сведению содержащиеся там рекомендации с учетом изменений, внесенных настоящей резолюцией;
2. вновь подтверждает неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
3. вновь подтверждает также, что в конечном итоге народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях более широкого ознакомления населения с его правом на самоопределение в соответствии с различными вариантами обретения законного политического статуса, включая те, которые определены в резолюции 1541 (XV);
4. просит управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 е Устава, и другую информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на осведомленности демократических процессов, согласующихся с практикой, предусмотренной в Уставе, которые свидетельствуют о ясном и свободно выраженном пожелании населения изменить существующий статус территорий;
5. подчеркивает важность информирования Специального комитета о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения;
6. вновь подтверждает, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющей державой, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий оказывать Специальному комитету помощь в этом отношении;
7. вновь подтверждает также предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;
8. просит управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и сохранению окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;
9. призывает управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, "отмыванием" денег и другими правонарушениями;

10. подчеркивает, что ликвидация колониализма к 2000 году требует всестороннего и конструктивного сотрудничества всех соответствующих сторон;

11. принимает к сведению специфические обстоятельства, существующие в соответствующих территориях, и поддерживает происходящие в них политические изменения, способствующие продвижению к самоопределению;

12. настоятельно призывает государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать всестороннюю поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

13. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций начать или продолжать осуществление всех необходимых мер для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий;

14. просит Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу, включая рекомендации о соответствующих путях оказания народам территорий содействия в осуществлении ими своего права на самоопределение .

94-е пленарное заседание,
27 марта 1997 года

В

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

I. Американское Самоа

отмечая сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражают удовлетворение по поводу нынешних отношений острова с Соединенными Штатами Америки,

отмечая также, что представители народа Американского Самоа не участвовали в работе двух последних региональных семинаров,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля и что стоящие перед территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на услуги правительственных ведомств и служб со стороны населения, численность которого быстро увеличивается, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

отмечая, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и другие трудности инфраструктурного характера, в особенности в том, что касается снабжения безопасной в санитарном отношении питьевой водой всех селений в Американском Самоа,

будучи осведомлена об усилиях правительства территории по контролю за расходами и сокращению их объема при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укреплению других функций правительства территории;

II. Ангилья

отмечая, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

учитывая продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках плана политики страны на 1993-1997 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

будучи осведомлена об усилиях правительства Ангильи, направленных на продолжение развития территории как привлекательного для инвесторов жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законов о товариществах и страховании, и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и "отмывания" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу и все страны, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии;

III. Бермудские острова

принимая к сведению результаты проведенного на Бермудских островах 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости,

учитывая различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая меры, принимаемые правительством в целях борьбы с расизмом, и план создания комиссии по объединению и расовому равенству,

отмечая также сообщение о планируемом закрытии иностранных военных баз и объектов в территории,

принимая во внимание сделанное в октябре 1995 года заявление министра финансов о передаче освобождаемых в результате этого участков земли под проекты в целях развития,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу продолжать осуществлять свои программы социально-экономического развития территории;

3. просит управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы развития, специально предназначенные для смягчения экономических, социальных и экологических последствий закрытия ряда военных баз и объектов в территории;

IV. Британские Виргинские острова

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства Британских Виргинских островов и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и отмечая также результаты всеобщих выборов, проведенных 20 февраля 1995 года,

отмечая также результаты пересмотра конституционного устройства, проведенного в 1993-1994 годах, которые ясно показали, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году заявление главного министра Британских Виргинских островов о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее уязвимость с точки зрения воздействия внешних факторов;

V. Каймановы острова

отмечая, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

отмечая также проведение в 1992-1993 годах пересмотра конституционного устройства, в ходе которого население Каймановых островов высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории существует один из самых высоких в регионе показателей объема доходов в расчете на душу населения, стабильный политический климат и практически отсутствует безработица,

отмечая меры, принимаемые правительством территории по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

отмечая с обеспокоенностью уязвимость территории для оборота наркотиков и связанной с этим деятельности,

отмечая меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая также, что территория стала одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;
2. просит также управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы позволить ему достичь его социально-экономические цели;
3. призывает управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;
4. просит управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности в директивных органах;

VI. Гуам

напоминая, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, население Гуама одобрило проект закона о Гуамском содружестве, который установит новые рамки отношений между территорией и управляющей державой, обеспечив внутреннее самоуправление для Гуама и признание права населения Гуама на самоопределение территории,

напоминая также о просьбах выборных представителей и неправительственных организаций территории о том, чтобы Гуам не исключали из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, пока народ чаморро не выразит свою волю и не будут учтены его законные права и интересы,

принимая во внимание продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросу развития отношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом,

сознавая, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других рентабельных видов деятельности,

принимая к сведению предложение о закрытии и перебазировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов Америки на Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для переоборудования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении на Гуам выездной миссии²,

1. призывает управляющую державу принять во внимание выраженную волю народа чаморро, одобренную населением Гуама, призывает управляющую державу и территориальное правительство Гуама продолжить переговоры по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этом направлении;

² См. A/АС.109/2058, пункт 33 (20).

2. просит управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. просит также управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжить упорядоченную передачу земли населению территории и принять необходимые меры с целью гарантировать его имущественные права;

4. просит далее управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность населения Гуама, включая народ чаморро, и принять все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью по поводу проблемы иммиграции;

5. просит управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности населения Гуама, включая народ чаморро;

6. просит также управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других рентабельных видов деятельности;

VII. Монтсеррат

отмечая, что управляющая держава не представила обновленную информацию о Монтсеррате и что последняя выездная миссия направлялась в территорию в 1982 году,

отмечая также, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

отмечая далее происходящий в Монтсеррате демократический процесс,

принимая к сведению опубликованное заявление главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более приоритетное значение, чем независимость,

отмечая с беспокойством пагубные последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трети населения территории в безопасные районы острова,

отмечая усилия управляющей державы и правительства территории по урегулированию чрезвычайной ситуации, созданной извержением вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая также скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помощь, оказываемую Группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

отмечая с глубоким беспокойством, что по причине вулканической активности значительная часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации безотлагательно оказать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

VIII. Питкэрн

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося экономического и социального развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, области образования и других областях;

IX. Остров Святой Елены

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

учитывая просьбу законодательного совета острова Святой Елены о проведении управляющей державой пересмотра конституционного устройства в территории,

отмечая сделанное управляющей державой в 1995 году заявление о том, что губернатор острова готов вступить в обсуждение вопроса о пересмотре конституционного устройства острова Святой Елены,

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения развития коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и территориальных властей по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия,

1. отмечает, что управляющая держава приняла к сведению серию заявлений членов законодательного совета острова Святой Елены по поводу Конституции и готова более детально обсудить их с населением острова Святой Елены, и отмечает также, что недавно Парламентская ассоциация Содружества направила делегацию для изучения Конституции и вопроса о ее применении совместно с законодательным советом;

2. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. просит управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории;

X. Острова Тёркс и Кайкос

отмечая недавнюю петицию политических лидеров островов Тёркс и Кайкос, направленную управляющей державе с целью отозвать губернатора, и решение управляющей державы отклонить эту петицию,

с интересом отмечая заявление, сделанное заместителем главного министра территории на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Порт-Морсби 12-14 июня 1996 года, и представленную им там информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос³.

³ Там же, пункт 21.

принимая к сведению просьбу заместителя главного министра территории к Специальному комитету посетить территорию и убедиться в стремлении населения островов Тёркс и Кайкос подготовиться к самоуправлению³,

отмечая учреждение в ноябре 1995 года Комитета действий за политическую независимость, образованного видными политическими деятелями из различных партий, и заявленную им цель просвещать население в отношении неблагоприятных последствий нынешнего колониального статуса и преимуществ независимости,

отмечая также усилия правительства территории по укреплению управления финансами в государственном секторе, включая усилия по повышению доходов,

отмечая с беспокойством уязвимость территории для оборота наркотиков и связанных с этим видов деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

отмечая необходимость постоянного сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;
2. предлагает управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при осуществлении управления территорией;
3. призывает управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, области образования и других областях;
4. призывает управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в деле решения проблем, связанных с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с ними преступлениями, а также с незаконным оборотом наркотиков;

XI. Виргинские острова Соединенных Штатов

отмечая, что всеобщие выборы состоялись на Виргинских островах Соединенных Штатов в ноябре 1994 года,

отмечая также, что в проведенном 11 октября 1993 года референдуме по вопросу о политическом статусе территории приняли участие 27,5 процента избирателей, что 80,4 процента проголосовавших высказались в поддержку существующих договоренностей о статусе территории с Соединенными Штатами Америки и что по итогам референдума вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая также, что вопрос об острове Уотер по-прежнему является предметом обсуждения между правительством территории и управляющей державой,

отмечая далее прилагаемые правительством территории усилия по развитию территории в качестве офшорного центра по предоставлению финансовых услуг,

с удовлетворением отмечая, что в 1995 году территория стала полноправным участником Международной конференции по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, что расширит ее возможности в деле борьбы с незаконным оборотом наркотиков,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;
2. просит также управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;
3. просит далее управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств и Карибском сообществе;
4. приветствует переговоры между управляющей державой и правительством территории по вопросу об острове Уотер.

94-е пленарное заседание,
27 марта 1997 года